

募集要項

1. スケジュール

課程	科目	期間	入学時期	願書受付期間
日本語専科	進学コース	a) 1年	毎年 4月	毎年9月から11月末日
		b) 1年3カ月	毎年 1月	毎年6月から8月末日
		c) 1年半	毎年 10月	毎年3月から5月末日
		d) 1年9カ月	毎年 7月	毎年12月から2月末日
		e) 2年	毎年 4月	毎年9月から11月末日
	一般コース	1年	毎年 4月	毎年9月から11月末日

2. 申請者の基本資格

<進学コース>

- (1) 学歴 12年以上の学校教育又はそれに準ずる課程を修了している者
- (2) 年齢 原則として18才以上、高校卒業者は22才以下・大学卒業者は25才以下
- (3) 日本語能力 a) 1年コース 日本語能力検定試験 N3 以上のレベル (大学院進学希望者も含む)
b) 1年半コース 日本語能力検定試験 N4 以上のレベル (大学院進学希望者も含む)
c) 2年コース 日本語能力検定試験 N5 以上のレベル又は日本語学習歴150時間以上のレベル
- (4) 支弁能力 学費や生活費など日本で勉学するための経費を支弁できること
- (5) 健康 心身ともに健康である者

<一般コース>

日本語教師、日本語教師資格取得希望者、留学終了時に帰国する者等
支弁能力、健康については進学コースに準ずる。

3. 入学までの手続き

(1) 仮申請書の提出

入学希望者は仮申請書を提出してください。

(2) 面接と日本語レベルのテスト

仮申請書を審査し適格者にたいし本校の担当者が面接と日本語レベルのテストを実施します。

面接時、直前の健康診断書を持参してください。

(3) 書類の提出 と検定料の振込

面接と日本語レベルのテスト **合格者** は、本校入学に必要な書類を準備し本校へ送付し、**検定料3万円**を本校指定の銀行口座へ振り込んでください。

△ 当校 : 書類と検定料の振込み確認後、当校入学許可書を発行し郵送します。

法務省へは、“在留資格認定証明書”発行の申請をします。

(4) △ 当校 : 法務省から“在留資格認定証明書”が発行された後、本校から通知します。

授業料と寮費前納分等の振り込み／2次面接と日本語レベルのテスト

入学希望者は本校指定の銀行口座へ1年分の学費等(740,000円)と保険料等(12,000円)入寮費用(174,000円)を含め、

保険料等内訳	*傷害保健料 5,000円	*
	**災害保険料 4,000円	** 留学生活中の事故に備えた治療費や賠償責任費用支払いなどに必要な保険
	健康診断料 3,000円	
	合計 12,000円	

寮費内訳	入寮費	寮費(部屋代) 6ヶ月分
	30,000円	144,000円
	合計 174,000円	

※ 部屋代は、後日清算されます。

合計926,000円を振り込んでください。

△ 当校 : 振込み確認後、本校の担当者が2次面接と日本語レベルのテストを実施します。

適格者にたいし“在留資格認定証明書”を手渡します。

(5) 査証の申請 その他

入学希望者は、日本大使館または日本領事館で査証の申請を行ってください。

査証の発行を受けた後、**入国前の新しい写真10枚 (枠無し、40mm×30mm)** を準備してください。

本校入学後、日本語検定試験などを受ける時などに必ず必要になります。

入国時に、**手荷物として**、在留資格認定書、本校の入学許可書をご持参ください。

(2012年2月改定)

§ 学費について

単位 (円)

期間	学費種目	1年目学費	2年目学費	合計
進学コース a) 1年	入学金	70,000	—	70,000
	授業料	590,000	—	590,000
	教材費その他	80,000	—	80,000
	合計	740,000	—	740,000
b) 1年3カ月	入学金	70,000	—	70,000
	授業料	590,000	147,500	737,500
	教材費その他	80,000	12,500	92,500
	合計	740,000	160,000	900,000
c) 1年半	入学金	70,000	—	70,000
	授業料	590,000	295,000	885,000
	教材費その他	80,000	25,000	105,000
	合計	740,000	320,000	1,060,000
d) 1年9カ月	入学金	70,000	—	70,000
	授業料	590,000	442,500	1,032,500
	教材費その他	80,000	37,500	117,500
	合計	740,000	480,000	1,220,000
e) 2年	入学金	70,000	—	70,000
	授業料	590,000	590,000	1,180,000
	教材費その他	80,000	50,000	130,000
	合計	740,000	640,000	1,380,000
一般コース	入学金	70,000	—	70,000
	授業料	590,000	—	590,000
	教材費その他	80,000	—	80,000
	合計	740,000	—	740,000

§ 学生生活について

1. 奨学金

- ・ 奨学金「私費外国人留学生学習奨励費給付制度」年間576,000円（1人当たり）
- ・ その他、奨励費あり。年間30,000円～500,000円（1人当たり）

2. アルバイトについて

- ・ アルバイトをするには、ある程度の日本語が話せるようになり、法務省の許可が必要です。
- ・ アルバイト時間は、週28時間以内（ただし、長期休業期間は1日8時間以内）、となっており、風俗関係の職種は禁止です。

3. その他の重要事項

(1) 査証の更新

更新には、**出席率90%以上**と**成績**が評価されます。

査証の更新が出来なかった場合には、すみやかに**帰国**しなければなりません。予めご了承ください。

(2) 在留資格

日本での在留資格は、本校での日本語学習を前提に許可されています。

学習期間中に他の日本語教育機関への転校はできません。

4. 納入金について

- (1) 在留資格認定証明書が不交付の場合であっても、検定料は返金いたしません。
- (2) 査証が発行されない場合または入学を辞退された場合は、お振込み頂いた金額から検定料・入学金を差し引いた金額を返金いたします。
- (3) 入国後、自己都合による退学や退学処罰を受けた場合でも、一旦納められた学費等は返金いたしませんので、予めご了承ください。

振込先

The Bank of Tokyo - Mitsubishi UFJ, Ltd. Fukuoka Branch
 SWIFT CODE: BOTKJPJT BANK No. : 0005 BRANCH No. : 652
 A/C No. : 1819349 A/C Holder's Name: CODO
 Add : 5 7 7 Tashiro-hoka-machi, Tosu city Saga, JAPAN
 Tel : + 8 1 - 9 4 2 - 8 1 5 0 7 5

(2012年2月改定)

ADMISSION OPPORTUNITIES

1. Schedule

Course	Department	Term	Enrollment Period	Immigration Period
Intensive Japanese Language Course	University Preparation Course	a) 1 year	April	From September through the end of November
		b) 15 months	January	From June through the end of August
		c) 1.5 years	October	From March through the end of May
		d) 21 months	July	From December through the end of February
		e) 2 years	April	From September through the end of November
	General	1 year	April	From September through the end of November

2. Applicants' Basic Qualifications

< University Preparation Course >

- (1) Academic Background Applicants who have completed 12-years of public education in their home country.
- (2) Age Generally, applicants who are 18 years old and over at the time of enrollment.
A high school graduate must be under 22 years old / A university graduate must be under 28 years old
- (3) Japanese-Language Proficiency
 - a) 1-year course Japanese-Language Proficiency Test Level 3 or higher (applicants who go to a graduate school)
 - b) 1.5-year course Japanese-Language Proficiency Test Level 4 or higher (applicants who go to a graduate school)
 - c) 2-year course Applicants who have studied Japanese language for 150 hours or more.
- (4) Financial Affluency Ability to cover expenses while studying in Japan, including school and living expenses.
- (5) Health Applicants who are in a sound mind and good health

< General Course >

This course is designed for Japanese Language Teachers, or those who want to take a Japanese Language Teacher qualification or return home after the course is finished.

Capability to cover expenses and health : the same requirements as University Preparation Course

3. Admission Procedures

(1) SUBMIT PRE-APPLICATION FORMS

Applicants must submit pre-application forms.

(2) INTERVIEW AND JAPANESE PROFICIENCY TEST

Pre-application forms are reviewed and our staff will conduct an interview and hold Japanese proficiency test to the applicants with the appropriate qualifications. Please bring the medical examination report, when the applicants have an interview.

(3) SUBMIT DOCUMENTS AND DEPOSIT EXAMINATION FEE

Applicants who pass the interview and the Japanese proficiency test are to prepare the necessary documents, submit it to our school, and deposit 30,000-yen examination fee to the designated bank account.

△SCHOOL : Once all documents are completely filled out and submitted, Once we confirm your payment, we issue "Enrollment Permission Certificate" and mail it.
Then, we apply to the Ministry of Justice for an Authorization of Resident Eligibility.

- (4) △SCHOOL : Once the Authorization of Resident Eligibility is issued by the Ministry of Justice, we notify the applicant.

DEPOSIT YOUR TUITION AND LIVING EXPENSES/SECOND INTERVIEW AND JAPANESE PROFICIENCY TEST

Applicants who wish to enroll in our school are asked to deposit money equivalent to one year of school expenses (¥710,000) and insurance premiums (¥31,000) **total ¥741,000.**

The details of the insurance premiums

National Health Insurance(1year)	other insurance premiums
20,000yen	accident insurance 4,000yen
	fire insurance 2,000yen
	medical examination 5,000yen
Total ¥31,000	

Applicants who enter the dormitory, add the dormitory expenses (¥210,000) **Total ¥951,000.**

Dormitory Entrance Fee	Dormitory Expenses(include water, light and heat) for 6 months
30,000yen	180,000yen
Total ¥210,000	

※Dormitory Expenses will be calculated later.

△SCHOOL : Once we confirm your payment, our staff will conduct second interview and Japanese proficiency test.
We will hand over the Authorization of Resident Eligibility to Applicants who pass the second interview and the Japanese proficiency test.

(5) APPLY FOR A VISA AND PROVIDE PHOTOGRAPHS

Please make sure that the actual applicant goes to the Japanese embassy or consulate general's office to apply for a visa. After your visa is issued, prepare quite **new another 10 Photographs** (no frame, size 40 mm x 30 mm). After you enter the school, photographs are needed in such occasions as taking a Japanese Language Proficiency Test. When applicants enter Japan, take Enrollment Permission Certificate and Certificate of Eligibility with you.
Not in trunks or suitcases.

§ LIVING IN OUR LOCAL AREA (Tosu-shi, Saga Prefecture)

1. Approximate Living Expenses (1 month)

RENT	18,000yen-25,000yen
FOOD	about25,000yen
UTILITIES(heat, light, water)	5,000yen
Others	about10,000yen (Mobile phone bill, daily necessities etc.)
TOTAL about 58,000yen-65,000yen	

2. About Part-time Jobs

- When you acquire some knowledge of Japanese language you may be able to have a part-time job with permission from the Ministry of Justice.
- You can work 4 hours or less per day and cannot engage in the adult entertainment industry.

3. About the Insurance Fee

- (1) National Health Insur You will be insured by the national insurance in case of unexpected illness or injuries.
- (2) Insurance against los This insurance covers medical fees or reparation obligations due to unexpected incidences.

4. Other

(1) Visa Renewal

Over 90% of school days must be attended at the school and your **grades** will be reviewed for the visa renewal.

If your visa is not renewed, **you must pay for your own way back to your country.**

(3) Residence Status

Your residence status is approved based on your Japanese language education at our school.

You are not allowed to take a transfer to another Japanese Language School during your contract period.

※IMPORTANT : Please be advised that the examination fee is not refundable under any circumstances, including cancellation of application procedure, non-issuance of Certificate of Eligibility or visa. Please note that the deposited school expenses are non-refundable.

§ SCHOOL EXPENSES

(yen)

Term	Category of School	Tuition for the 1st Yeas	Tuition for the 2nd Yeas	Total
a) 1 year	Entrance Fee	70,000	—	70,000
	Tuition	590,000	—	590,000
	acing Materials e	80,000	—	80,000
	Total	740,000	—	740,000
b) 15 months	Entrance Fee	70,000	—	70,000
	Tuition	590,000	147,500	737,500
	acing Materials e	80,000	12,500	92,500
	Total	740,000	160,000	900,000
c) 1.5 years	Entrance Fee	70,000	—	70,000
	Tuition	590,000	295,000	885,000
	acing Materials e	80,000	25,000	105,000
	Total	740,000	320,000	1,060,000
d) 21 months	Entrance Fee	70,000	—	70,000
	Tuition	590,000	442,500	1,032,500
	acing Materials e	80,000	37,500	117,500
	Total	740,000	480,000	1,220,000
e) 2 years	Entrance Fee	70,000	—	70,000
	Tuition	590,000	590,000	1,180,000
	acing Materials e	80,000	50,000	130,000
	Total	740,000	640,000	1,380,000
1 year	Entrance Fee	70,000	—	70,000
	Tuition	590,000	—	590,000
	acing Materials e	80,000	—	80,000
	Total	740,000	—	740,000

Transfer:

The Bank of Tokyo - Mitsubishi UFJ, Ltd.

SWIFT CODE: BOTKJPJT

A/C No. :1819349

Add : 5 7 7Tashirohoka-machi, Tosu-shi, Saga, JAPAN

Tel : +81-942-815075

Fukuoka Branch

BANK No. : 0005

A/C Holder's Name: CODO

BRANCH No. :652

仮 申 請 書

PRE - APPLICATION FORM

申請日 年 月 日
 Date year month day

氏名 Name in Full (Capital Letters)	姓/Family Name		名/Given Name		写真 Photo	
国籍 Nationality		性別 Sex	男 Male	女 Female		
生年月日 Date of Birth	年 月 日 / 年齢 Year Month Day / Age	出生地 Place of Birth				
申請者住所 Applicant's Adress				電話番号 Telephone No		
最終学歴 Name of school you last graduate from				1. 高校 2. 専門学校 3. 短期大学 4. 大学 5. その他 () 1. high School 2. Technical School 3. Junior college 4. University 5. Other		
日本語学習歴 Japanese Language Experience	学習時間 Total	時間 Hours	学習期間 Study Period	年 月 月 ~ 年 月 月 Year Month ~ Year Month		
	学習費方法	<input type="checkbox"/> 学校 <input type="checkbox"/> 個人		日本語学校名 Name of the Insitute		
申請歴 Application Experience	無 . 有 No . Yes	学校名称 Name of Institution		申請結果 / 原因 等 Result in Detail		
経費支弁者 Person Responsible for Your Fee	1) 氏名 Name in Full		姓/Family Name	名/Given Name		
	本人との関係 Relationship with The Applicant			職業 Occupation		
	現住所 present address				自宅電話番号 Telephone No	
	2) 氏名 Name in Full		姓/Family Name	名/Given Name		
	本人との関係 Relationship with The Applicant			職業 Occupation		
	現住所 present address				自宅電話番号 Telephone No	

学歴 Academic Background

小学校 Elementary School		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month
中学校 Junior High School		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month
高校 Senior High School		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month
その他 Others		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month

職歴 Employment History

会社名 Name of Company		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month
会社名 Name of Company		年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month

家族 (全員) Family (All members)

氏名 Name	続柄 Relationship	年齢 Age	職業 Occupation

入学願書

APPLICATION FOR ADMISSION

日本語学校 弘堂国際学園
 Japanese Language School CODO International College
 〒841-0016 佐賀県鳥栖市田代外町 577
 TEL : (0942) 81-5075

FAX : (0942) 84-6470

E-mail: info@codoi.com

※志願者が自分で記入すること。 Must be written by the applicants.

氏名 Name in Full (Capital letter)	姓/Family Name	名/Given Name		写真 Photograph 4cm x 3cm
カタカナまたは漢字 (katakana or Kanji)	姓/Family Name	名/Given Name		
国籍 Nationality		性別 Sex	男 Male 女 Female	
生年月日 Date of Birth	19 年 月 日 / 年齢 Year Month Day Age	配偶者の有無 Marital Status	既婚 Married 未婚 Single	
身分 present status		出生地 Place Of Birth		
戸籍住所 Home Address			電話番号 Telephone No	
現住所 Present Address			電話番号 Telephone No	
旅券番号 Passport NO		有効期限 Valid Until	年 月 日 Year Month Day	

在日歴 Previous Stay in Japan

入国年月日 Date of Entry	在留資格 Status	在留目的 Purpose	在留期間 Period of Stay	出国年月日 Date of Departure
年 月 日 Year Month Day			年 月 Years Months	年 月 日 Year Month Day

日本語学習歴 Japanese Language Experience

学校 Institution	所在地 Location	学習期間 Period of Study
		年 月 日 ~ 年 月 日 Year Month Day ~ Year Month Day 修了 completed 修了予定 expected
		年 月 日 ~ 年 月 日 Year Month Day ~ Year Month Day 修了 completed 修了予定 expected

職歴 Employment History

勤め先 Name of Company	職位・所属 Position・Affiliation	勤務期間 Period of Employment
		年 月 日 ~ 年 月 日 Year Month Day ~ Year Month Day
		年 月 日 ~ 年 月 日 Year Month Day ~ Year Month Day

留学期間 Intended Length of Study	<4月入学> April Entrance	2年 1年 2 Years 1 Year
	<7月入学> July Entrance	1年9か月 1 Year and 9 months
	<10月入学> October Entrance	1年半 1.5Year
	<1月入学> January Entrance	1年3カ月 15 months
本学園卒業後の予定 Specific Plan After Graduation	大学院 Graduate School 大学 Undergraduate School 短大 College 専門学校 Technical Vocational School その他 Others	

学歴 Academic Background

※ 飛び級、留年、休学をした場合にはそれを証明できる学校からの文書を提出すること。日本語訳付き。

※ A written form must be submitted by the school when the applicant skips, repeats his/her grad, or stays away from school. Attach Japanese translation.

	学校名 Name of School	所在地 Location	修学期間 (修学順) Length of Study (In Order)
小学校 Elementary School			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
中学校 Junior High School			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
高等学校 Senior High School			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
大学・短大・専門学校 University, Junior college, Technical School			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
その他 Others			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month
その他 Others			年 月 ~ 年 月 Year Month Year Month

家族(全員) Family (All members)

※ 欄が足りない場合は、別紙に添付。 If you need more column, attach sheet.

氏名 Name	続柄 Relationship	年齢 Age	住所 Address	職業 Occupation

在日家族(全員) Family in Japan (All members)

※ 欄が足りない場合は、別紙に添付。 If you need more column, attach sheet.

氏名 Name	続柄 Relationship	年齢 Age	職業 Occupation	在留資格(期間) Status (Period)	住所 Address

学費支弁者 Person Responsible for Your Fee

氏名 Name in Full	姓/Family Name	名/Given Name
生年月日 Date of Birth	年 月 日 / 年齢 Year Month Day / Age	本人との関係 Relationship with The Applicant
自宅住所 Home Address		電話番号 Telephone No
勤め先(会社名) Name of Company	職業 Occupation	電話番号 Telephone No

上記の通りに相違ありません。 I hereby declare upon my honor the above to be a true and correct statement.

申請日 年 月 日 申請人署名
Date of Apply Year Month Day Signature of Applicant

学歴 Education Background

※ 飛び級、留年、休学をした場合にはそれを証明できる学校からの文書を提出すること。日本語訳付き。

※ A written form must be submitted by the school when the applicant skips, repeats his/her grad, or stays away from school. Attach Japanese translation.

	学校名 Name of School	所在地 Location	修学期間 (修学順) Length of Study (In Order)				
小学校 Elementary School			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month
中学校 Junior High School			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month
高等学校 Senior High School			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month
大学・短大・専門学校 University, Junior college, Technical School			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month
その他 Others			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month
その他 Others			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month

家族(全員) Family (All members) ※ 欄が足りない場合は、別紙に添付。 If you need more column, attach sheet.

氏名 Name	続柄 Relationship	年齢 Age	住所 Address	職業 Occupation

在日家族(全員) Family in Japan (All members) ※ 欄が足りない場合は、別紙に添付。 If you need more column, attach sheet.

氏名 Name	続柄 Relationship	年齢 Age	職業 Occupation	在留資格(期間) Status (Period)	住所 Address

学費支弁者 Person Responsible for Your Fee (二人用 For Two Sponsors)

1) 氏名 Name in Full	姓/Family Name	名/Given Name			
生年月日 Date of Birth	年 Year	月 Month	日 / 年齢 Day / Age	本人との関係 Relationship with The Applicant	
自宅住所 Home Address				電話番号 Telephone No	
勤め先(会社名) Name of Company		職業 Occupation		電話番号 Telephone No	
2) 氏名 Name in Full	姓/Family Name	名/Given Name			
生年月日 Date of Birth	年 Year	月 Month	日 / 年齢 Day / Age	本人との関係 Relationship with The Applicant	
自宅住所 Home Address				電話番号 Telephone No	
勤め先(会社名) Name of Company		職業 Occupation		電話番号 Telephone No	

上記の通りに相違ありません。 I hereby declare upon my honor the above to be a true and correct statement.

申請日 年 月 日 申請人署名
Date of Apply Year Month Day Signature of Applicant

学歴 Education Background

※ 飛び級、留年、休学をした場合にはそれを証明できる学校からの文書を提出すること。日本語訳付き。

※ A written form must be submitted by the school when the applicant skips, repeats his/her grad, or stays away from school. Attach Japanese translation.

	学校名 Name of School	所在地 Location	修学期間 (修学順) Length of Study (In Order)				
小学校 Elementary School			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month
中学校 Junior High School			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month
高等学校 Senior High School			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month
大学・短大・専門学校 University, Junior college, Technical School			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month
その他 Others			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month
その他 Others			年 Year	月 Month	~	年 Year	月 Month

家族(全員) Family (All members) ※ 欄が足りない場合は、別紙に添付。 If you need more column, attach sheet.

氏名 Name	続柄 Relationship	年齢 Age	住所 Address	職業 Occupation

在日家族(全員) Family in Japan (All members) ※ 欄が足りない場合は、別紙に添付。 If you need more column, attach sheet.

氏名 Name	続柄 Relationship	年齢 Age	職業 Occupation	在留資格(期間) Status (Period)	住所 Address

学費支弁者 Person Responsible for Your Fee (二人用 For Two Sponsors)

1) 氏名 Name in Full	姓/Family Name	名/Given Name			
生年月日 Date of Birth	年 Year	月 Month	日 / 年齢 Day / Age	本人との関係 Relationship with The Applicant	
自宅住所 Home Address				電話番号 Telephone No	
勤め先(会社名) Name of Company		職業 Occupation		電話番号 Telephone No	
氏名 Name in Full	姓/Family Name	名/Given Name			
生年月日 Date of Birth	年 Year	月 Month	日 / 年齢 Day / Age	本人との関係 Relationship with The Applicant	
自宅住所 Home Address				電話番号 Telephone No	
勤め先(会社名) Name of Company		職業 Occupation		電話番号 Telephone No	

上記の通りに相違ありません。 I hereby declare upon my honor the above to be a true and correct statement.

2) 申請日
Date of Apply

年
Year

月
Month

日
Day

申請人署名
Signature of Applicant

サンプル
Sample

留学理由書 REASON FOR ENROLLMENT

日本語を学習する具体的な理由を記入してください。
Please, write the specific reason for learning Japanese.

※翻訳者のサインが書かれた日本語訳を別紙に必ず添付してください。
Please, attach a Japanese translation with a sign of translator.

- ①簡単な自己紹介 Begin by introducing oneself write with a concise style :
- ②日本語を勉強したきっかけ What caused you to study Japanese language?
- ③いつ、日本に留学しようとするようになったか。When did you start to think about studying in Japan?
- ④どうして弘堂国際学園を選んだか。Why did you choose CODO International College?
- ⑤具体的な留学の計画、将来の計画 definite plan of studying in Japan and future plan
- ⑥日本に留学するために、どんな準備をしているか。What preparations have you made for studying abroad?
- ⑦家族は日本留学に対して、どう思っているか。What does your family think about your studying in Japan?

留学理由書 Reason for Enrollment

日本国法務大臣 殿
Japan Minister of Justice

日本語を学習する具体的な理由を記入してください。

Please, write the specific reason for learning Japanese.

※ 翻訳者のサインが書かれた日本語訳を別紙に必ず添付してください。

Please, attach a Japanese translation with a sign of translator.

以上のことは総て真実であり、
I hereby confirm that the statements above are true and

私、 (氏名) _____ が自筆で記入したものです。
I, (Name) , have written them myself.

作成日 年 月 日
Date Year Month Day

本人署名
Signature of Applicant

印
Seal

在学証明書 Certificate of Student Status

※ 翻訳者のサインが書かれた日本語訳を別紙に必ず添付してください。
Please, attach a Japanese translation with a sign of translator.

氏名 Name		(男 ・ 女) Male Female	
生年月日 Date of Birth	年 Year	月 month	日 day
在学期間 Period of Study	年 Year	月 month	日 day
		~	年 Year
卒業予定日 The day of graduation	年 Year	月 month	日 day
			<input type="checkbox"/> 現在に至る at present
学校名 Name of School			学校印 Seal of a school
業種 Type of Business			
学校住所 Address of school			
電話番号/Fax Telephone/Fax			
代表者役職 Position of a Representative			
代表者氏名 Name of a Representative			代表者印または署名 Seal or Signature of a Representative
発行日 Date of Issue	年 Year	月 month	日 day

申請者在職・職歴証明書

Documentation Regarding Occupation For applicant

※ 翻訳者のサインが書かれた日本語訳を別紙に必ず添付してください。

Please, attach a Japanese translation with a sign of translator.

氏名 Name							(男 ・ 女) Male Female
生年月日 Date of Birth	年 Year	月 month	日 day				
在職期間 Period of Employment	年 Year	月 month	日 day	～	年 Year	月 month	日 day
					<input type="checkbox"/> 現在に至る		at present
所属 Department	_____						
職位 Position	_____						
企業名 Name of Company	_____						会社印 Name of Company
業種 Type of Business	_____						
企業住所 Address of Company	_____						
電話番号/Fax Telephone/Fax	_____						
代表者役職 Position of a Representative	_____						
代表者氏名 Name of a Representative	_____						代表者印または署名 Signature of a Representative
発行日 Date of Issue	年 Year	月 month	日 day				

日本語学習証明書

- 1 (1) 志願者氏名 _____ (男 ・ 女)
- (2) 生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 (3) 母国語 _____
- (4) 日本語学習歴
- ① 方法 クラスで 個人教授 他の方法(_____)
- ② 期間 _____ 年 _____ 月 _____ 日 ~ _____ 年 _____ 月 _____ 日 修了
 修了予定
- ③ 時間 _____ 週 (_____) 時間 総合学習時間 (_____) 時間
- ※在学中の場合、(_____) 年 (_____) 月 (_____) 日現在、(_____) 時間修了
- ④ 使用教材 _____

2 志願者の現在の能力がどの程度にあるか適当な個所に V を付けてください。

会話力	<input type="checkbox"/> 専門的で知的な内容が全ての場面で可能	<input type="checkbox"/> どうやら話せる	<input type="checkbox"/> 挨拶のみ、または単語での会話可能
聴解力	<input type="checkbox"/> 知的な内容をすべての場面で理解可能	<input type="checkbox"/> どうやら理解できる	<input type="checkbox"/> 限られた場面で単語のみ理解可能
語彙力	<input type="checkbox"/> 漢字2000以上 語彙10000以上	<input type="checkbox"/> 漢字1000以上 語彙6000以上	<input type="checkbox"/> 漢字300以上 語彙1500以上
読解文法力	<input type="checkbox"/> 全ての場面で高度な文法理解可能	<input type="checkbox"/> 一般的事柄理解可能	<input type="checkbox"/> 簡単な文の理解
記述力	<input type="checkbox"/> 専門的で高度な段落が記述可能	<input type="checkbox"/> 一般的内容の記述可能	<input type="checkbox"/> 日常的で平易な文の記述可能

以上、相違ないことを証明致します。

教育機関名 _____

住所 _____

印 _____

記入者の氏名 _____

署名 _____

職位 _____

発行日 _____

年 _____ 月 _____ 日 _____

※ 厳守 : 日本語教育機関の職員が日本語で記入すること。 **志願者記入不可**

Note Teachers at Japanese School are to fill in the form in Japanese, not the applicant.

経費支弁書

Declaration of Financial Support

日本国法務大臣 殿
Japan Minister of Justice

経費支弁者氏名
Name of Supporter _____

申請者との関係
Relationship with the applicant _____

住所
Address _____

電話番号
Telephone _____

私は、このたび下記の申請者が日本に入国した場合、在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を I have agreed to financially support the below-mentioned student when he/she is in Japan, and I will detail the circumstances and how I 説明するとともに、経費支弁について証明します。 will support the applicant in the form below.

申請者氏名
Name of Applicant _____

性別 (男・女)
Sex Male / Female

生年月日
Date of Birth _____
年 月 日
Year month day

国籍
Nationality _____

1. 経費支弁引き受け経緯 Details of how I became supporter

申請者の経費支弁を引き受けた経緯および申請者との関係について具体的に記載してください。
Please write in the space below how you became the applicant's supporter and the relationship to him/her.

※ スペースが足りない場合には、別紙に添付してください。別紙に 翻訳文 と 翻訳者のサイン を必ず付けてください。

If you require more space to write, please write on another piece of paper and attach to this form.

It must be accompanied by a Japanese translation with the signature of the translator included.

2. 経費支弁内容 Support Details

私、() は、上記の者の日本滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。

I, (Name), hereby agree that I will financially support the above-mentioned applicant

during his/her stay in Japan as detailed below:

(1) 学費 Tuition fee	1年 a year	590,000 円 (Yen)	<input type="checkbox"/> 毎月 a month	<input type="checkbox"/> 半年ごと half a year	<input type="checkbox"/> 年間 a year
(2) 生活費 Living expenses	月額 Monthly amount	円 (Yen)	<input type="checkbox"/> 毎月 a month	<input type="checkbox"/> 半年ごと half a year	<input type="checkbox"/> 年間 a year

以上、相違ありません。

発行日
Date of Issue _____
年 月 日

署名
Signature _____ 印
Seal

※ 申請者との関係を明らかにする証明書を添付してください。
Please attach documentation proving your relationship with the applicant.

経費支弁書
Declaration of Financial Support

日本国法務大臣 殿
Japan Minister of Justice

経費支弁者氏名
Name of Supporter _____

住所
Address _____

電話番号
Telephone _____

申請者との関係
Relationship with the applicant _____

経費支弁者氏名
Name of Supporter _____

住所
Address _____

電話番号
Telephone _____

申請者との関係
Relationship with the applicant _____

私は、このたび下記の申請者が日本に入国した場合、在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を
I have agreed to financially support the below-mentioned student when he/she is in Japan, and I will detail the circumstances and how I
説明するとともに、経費支弁について証明します。
will support the applicant in the form below.

申請者氏名
Name of Applicant _____

性別 (男・女)
Sex Male / Female

生年月日
Date of Birth _____

年 月 日
Year month day

国籍
Nationality _____

1. 経費支弁引き受け経緯
Details of how I became supporter

申請者の経費支弁を引き受けた経緯および申請者との関係について具体的に記載してください。
Please write in the space below how you became the applicant's supporter and the relationship to him/her.

※ スペースが足りない場合には、別紙に添付してください。別紙に 翻訳文 と 翻訳者のサイン を必ず付けてください。

If you require more space to write, please write on another piece of paper and attach to this form. It must be accompanied by a Japanese translation with the signature of the translator included.

2. 経費支弁内容
Support Details

私達() () は、上記の者の日本滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。

We, (Name) and (Name), hereby agree that I will financially support the above-mentioned applicant during his/her stay in Japan as detailed below:

(1) 学費 Tuition fee	1年 a year	590,000 円 (Yen)	<input type="checkbox"/> 毎月 a month	<input type="checkbox"/> 半年ごと half a year	<input type="checkbox"/> 年間 a year
(2) 生活費 Living expenses	月額 Monthly amount	円 (Yen)	<input type="checkbox"/> 毎月 a month	<input type="checkbox"/> 半年ごと half a year	<input type="checkbox"/> 年間 a year

以上、相違ありません。

日付
Date _____

年 月 日
Year Month day

署名
Signature _____

印
Seal _____

署名
Signature _____

印
Seal _____

※ 申請者との関係を明らかにする証明書を添付してください。
Please attach documentation proving your relationship with the applicant.

経費支弁者在職証明書
 Documentation Regarding Occupation for Supporter

※ 翻訳者のサインが書かれた日本語訳を別紙に必ず添付してください。
Please, attach a Japanese translation with a sign of translator.

経費支弁者氏名
 Name of Supporter

(男・女)
 Male/ Female

生年月日
 Date of Birth

年 月 日
 Year month day

雇用期間
 Period of Employment

年 月 日 ~ 年 月 日
 Year month day ~ Year month day
 現在に至る at present

所属
 Section

職位
 Position

企業名
 Name of Company

会社印
 Seal of a Company

業種
 Type of Business

企業住所
 Address of Company

電話番号 / ファックス
 Telephone / Fax

代表者氏名
 Name of a Representative

代表者署名または印
 Signature or Seal of a Representative

発行日
 Date of Issue

年 月 日
 Year month day

経費支弁者収入証明書
 Documentation Regarding Income of Supporter

※ 翻訳者のサインが書かれた日本語訳を別紙に必ず添付してください。
Please, attach a Japanese translation with a sign of translator.

経費支弁者氏名 (男・女)
 Name of Supporter Male/ Female

生年月日 年 月 日
 Date of Birth Year month day

雇用期間 年 月 日 ~ 年 月 日
 Period of Employment Year month day Year month day
 現在に至る at present

所属
 Section

職位
 Position

年収
 Annual Income

年度 financial year	収入 Income	税金 Tax	その他控除 Deduction	合計 Total

過去三年間の収入 Annual Income of Past Three Years

企業名 (会社印)
 Name of Company Seal of a Company

業種
 Type of Business

企業住所
 Address of Company

電話番号 / ファックス
 Telephone / Fax

代表者氏名 (代表者署名または印)
 Name of a Representative Signature or Seal of a Representative

発行日 年 月 日
 Date of Issue Year month day

資金経緯説明書

Preparation of Expense Progress Report

申請者名
Name of Applicant

経費支弁者名
Name of Supporter

印
Seal

日付
Date

年	月	日
Year	month	day

健康診断証明書
Certificate of Health

日本語学校 弘堂国際学園

Japanese Language School

CODO International College

577 Tashirohoka-machi, Tosu-shi, Saga, Japan 841-0016

TEL : (0942)81-5075

FAX : (0942)84-6470

E-mail : info@codoi.com

申請者氏名 Name of Applicant		性別 Sex	生年月日 Date of Birth	年齢 Age
国籍 Nationality		現住所 Present Address		
身長 Height cm		内科 Physical Examination 所見 Findings		
体重 Weight kg				
視力 Vision 裸眼 without glass 矯正 corrected				
右 Right				
左 Left				
色覚 Color vision				
聴力 Hearing 右 Right 左 Left				
血圧 Blood pressure mmHg				
胸部X線検査 Chest X-ray		所見 Finding		既往症 Previous illness
撮影年月日 Date of Examination.....				
尿検査 Urinalysis		備考 Remarks		
タンパク質 Protein 糖 Sugar				
総括的健康状態 General state of physical condition				
優 Excellent 良 Good 可 Fair 不可 poor				
診断日 Date of Report				
医者名 印 Name of the doctor 医療機関名及び所在地				
Institute and Address				

誓約書 PREDGE

弘堂国際学園 校長殿
CODO International College

私は、貴校に入学を許可された場合、下記の事項を遵守することを誓います。

- 1.日本の法律と規則を遵守する。
- 2.貴校が定める規則を守り、学習に専念する。
- 3.授業料、生活費、ならびに渡航費用について全責任を持つ。

上記に反した場合、ならびに入学願書に虚偽の記載をした場合、および成業の見込みがないと判断された場合は、学校が取るいかなる処置にも従います。

I, the undersigned, will pledge to the following matters when I am admitted to your school.

1. I will comply with all laws and regulations of Japan.
2. I will comply with the regulations of your school and shall do my very best in the pursuance of my studies.
3. I will be personally responsible for my study and living expenses in Japan and for my travel expenses to and from my country.

If I violate any of the articles above or make any false statements in my application of if I am judged by the principal as incapable in the pursuit of studies. I understand that the school may penalize me by expulsion. And in such an event I will not make any complaint against the school.

日付 年 月 日
Date Year month day

申請者氏名

Name of applicant _____

署名

Applicant's Signature _____

上記の事項につき、保証人として一切の責任をとることを誓います。

I, as guarantor, pledge to be fully responsible for the above mentioned matters.

保証人 住所 電話番号
Gurantor address _____ Tel _____

氏名 印
Name _____ Seal

職業 電話番号
Occupation _____ Tel _____

学生との関係
Relationship _____

§ 出願書類確認表

Confirmation List

以下の書類を確認して下さい。

Make sure you prepare the following document:

日本語学校 弘堂国際学園

Japanese Language School

CODO International College

577 Tashirohoka-machi, Tosu-shi, Saga, Japan 841-0016

TEL : (0942) 81-5075

FAX : (0942) 84-6470

E-mail : info@codoi.com

チェック Check

	①入学願書 Application for admission
	翻訳文 Japanese Translation
	②就学理由書 Reason for Enrollment
	翻訳文 Japanese Translation
	③原本の卒業証明書 Diploma from the last educational institution attended Must be Original
	翻訳文 Japanese Translation
	④原本の成績証明書 Academic transcript from the last educational institution attended Must be Original
	翻訳文 Japanese Translation
	⑤在学証明書 ※在学中の場合のみ提出 Certificate of student status (if applicable)
	翻訳文 Japanese Translation
	⑤在職・職歴証明書 Documentation Regarding Occupation of applicant
	翻訳文 Japanese Translation
	⑥日本語学習証明書 Japanese proficiency report
	⑦戸口簿のコピー Copy of the family register
	翻訳文 Japanese Translation
	⑧経費支弁書 Declaration of Financial Support
	翻訳文 Japanese Translation
	⑨経費支弁者在職証明書 Documentation Regarding Occupation of Supporter
	翻訳文 Japanese Translation
	⑩経費支弁者収入証明書 Documentation Regarding Supporter's Income
	翻訳文 Japanese Translation
	⑪経費支弁者残高証明書 Bank Statement of Account balance
	翻訳文 Japanese Translation
	⑫資金経緯説明書 Preparation of Expense Progress Report
	翻訳文 Japanese Translation
	⑬パスポートのコピー (全葉) ※取得している人のみ Copy of the entire Passport (Only case of you have)
	⑭写真8枚 枠なし 40mm×30mm 8 photographs ※ No frame, size 40mm×30mm
	⑮健康診断証明書 Certificate of Health
	翻訳文 Japanese Translation
	⑯誓約書 Pledge

申請者氏名
Name of Applicant

§ 出願書類確認表

Confirmation List

日本語学校 弘堂国際学園
Japanese Language School

CODO International College

577 Tashirohoka-machi, Tosu-shi, Saga, Japan 841-0016

TEL : (0942)81-5075

FAX : (0942)84-6470

E-mail : info@codoi.com

以下の書類を確認して下さい。

Make sure you prepare the following documentation.

チェック
Check

	①入学願書 Application for admission
	②就学理由書 Reason for Enrollment
	翻訳文 Japanese Translation
	③原本の卒業証明書 Diploma from the last educational institution attended Must be Original
	翻訳文 Japanese Translation
	④原本の成績証明書 Academic transcript from the last educational institution attended Must be Original
	翻訳文 Japanese Translation
	⑤在学証明書 ※在学中の場合のみ提出 Certificate of student status (if applicable)
	翻訳文 Japanese Translation
	⑥在職/職歴証明書 Documentation Regarding Occupation of applicant (if applicable)
	翻訳文 Japanese Translation
	⑦日本語学習証明書 Japanese proficiency report
	⑧親族関係証明書 Birth certificate (indicating relationship of supporter to applicant)
	翻訳文 Japanese Translation
	⑨経費支弁者在職証明書 Documentation Regarding Occupation of Supporter
	翻訳文 Japanese Translation
	⑩経費支弁者収入証明書 Documentation Regarding Supporter's Income
	翻訳文 Japanese Translation
	⑪経費支弁者残高証明書 Bank Statement of Account balance
	翻訳文 Japanese Translation
	⑫パスポートのコピー (全葉) Copy of entire passport
	⑬写真8枚 枠なし 40mm×30mm 8 photographs ※ No frame、size 40mm×30mm
	⑭健康診断証明書 Certificate of Health
	翻訳文 Japanese Translation

申請者氏名
Name of Applicant

§ 出願書類の注意事項

- ・ **書類の提出期限**
出願書類は、出願時より **3ヶ月以内** のものでなければなりません。
- ・ **禁止事項 と コピーの使用について**
書類にキズをつける、修正液・インク消しの使用、その他の修正は一切禁止です。
入学案内に含まれている書類は、**記入前に限り** コピーをして使うことが可能です。
予めコピーをとり、記入ミスがあった場合には、書き直してください。
- ・ **記入もれの注意**
書類を提出する前に、記入もれがないか必ず確認をして下さい。
特に書類には、**サイン** をする個所があります。必ずサインをしてください。
また、翻訳文を付けた場合には、**翻訳者の署名と押印** を忘れずに付けてください。
- ・ **入学案内の変更**
入学案内は変更されることがあります。
出願書類は、**最新のもの** を学校に確認してください。
- ・ **写真のサイズ**
写真は **指定されたサイズ** に切って提出してください。

§ INSTRUCTIONS

- ・ **Deadline for application form**
Application documents must be **no more than three months old** when applying.
- ・ **No corrections! Make a copy before you fill in!**
Do not make any corrections to the application.
Do not erase and use corrective fluid or any other means.
Before you fill in the documents, you can make a copy and use them when you make a mistake.
- ・ **Fill in all items**
Make sure you fill in **all items** before you submit.
Your signature is requested for some documents. Write **your signature**.
All Japanese translation must be given under **their hand and seal** when you attach a translation.
- ・ **Use newest edition for your documents**
New editions of admission guide could have been issued by school.
Make sure you use the newest edition.
- ・ **Photo size**
Please submit the photos with the regulation size.